

Gaskocher / Kocher-Spüle-Kombination
Gas Cooker / Cooker-Sink Combination

Content

1. General warnings	17
2. To light the burners	18
3. Cleaning the appliance	19
4. Installation	20 - 24
5. Gas connection	25
6. Ventilation	26
7. Adjustments and transformations	26
8. Special maintenance	27
9. Specifications	28
10. Warranty	28

1. General Warnings

Before using the appliance, read this booklet carefully. Keep it safely for every further need and for any technical servicing.

- This appliance must be installed in compliance with the regulations in force and used only in a well ventilated environment. See the instructions before installing and using this appliance.
- The installation, maintenance and adjustment of the appliance must be carried out by qualified personnel only (Technical assistance), within the limits of the operations envisaged in the relative section of this booklet.
- When opening the packaging, check the integrity of the appliance. If the appliance is incomplete or damaged in any way, please contact the dealer or distributor immediately.
- Do not leave parts of the packaging within the reach of children, as they could pose a hazard.
- Disposal of the packing material: separate the various types of materials in observance of the local legislation regarding the disposal/recycling of waste.
- Disposal of the unused appliance: dispose of the appliance at the special collection and processing centres, in observance of local legislation.
- Do not leave the appliance unsupervised during use. Ensure the correct positioning of the pans and monitor the cooking of food cooked in oil or fat, inasmuch as it is easily inflammable.
- Keep the appliance out of the reach of children.
- NOTE FOR ELECTRICAL APPLIANCES: the use of this appliance by people with reduced physical or mental ability, or who lack experience in the use of electrical appliances, is not permitted, unless they are supervised or instructed by adults who are responsible for their safety. Children must be supervised to make sure that they do not play with the appliance.
- Do not use sprays near the appliance while in use.
- This appliance has been designed and built for domestic, non-professional use at home - to cook food. Every other use is forbidden. The use of a gas hob produces heat and humidity in the room where it is installed. Ensure that good ventilation of the room, where the appliance is installed, is guaranteed: keep natural vents open or install a mechanical vent (e.g.: hood).
- Intense and prolonged use of the appliance may require extra or more effective ventilation (opening of windows, increase in suction hood power).

IMPORTANT

In compliance with the installation standards in force, it is vital to regularly check the gas supply system, all along the length and at the connections, at both the system/gas bottle end and the appliance end. The operation must be carried out by qualified personnel.

The manufacturer declines all responsibility for the incorrect or improper use of the appliance and for damages deriving from failure to observe the recommendations contained in this booklet.

To fully understand this booklet, check which model you have just purchased.

Each model has:

- tempered glass hob; above each knob, a diagram indicating the burner to which the knob refers;
- 1/2/3 burners. Each burner consists of: metal cover; aluminium fame divider resistant to high temperatures (PYRAL); stainless steel heat shield flange with built-in pan stand; heat-sensitive element (safety cut-o switch).
- plastic knobs;
- pan restraint column, to fit into the appropriate position to guarantee the stability of the pans. To order.

2. To light the burners

make sure that the gas main is open. Press and turn the burner knob anticlockwise to the maximum (big flame) position, as shown in figure 1. These position is easily recognised by a small mechanical stop. At this point, approach the flame with a lit match or electric lighter and press the knob down. Keep the knob pressed for a few seconds, then release it. This operation is necessary to activate the gas safety device (cut-o switch). This is a thermo-electric device which guarantees the cut-o of the gas supply in a few seconds if the flame accidentally goes out.

When the burner is lit, turn the knob to the minimum position (small flame, figure 1), then place the container on the pan stand.

Turn the knob to the required flame intensity.

Should the flames accidentally go out, turn the burner control knob o and wait at least 1 min before attempting to light it again

NOTE: To switch o the burner, turn the knob clockwise to align the index with the o position (solid spot or empty dot).

When the appliance is not in use, make sure that the knobs are always in the o position.

Should the rotation of the control knob become sti , contact the Technical Assistance as soon as possible. Do not attempt to reset or dismantle the hob.

Fig.1

Contenuto

1. Avvertenze generali	31
2. Accensione dei bruciatori	32
3. Pulizia dell'apparecchio	33
4. Installazione	34 - 38
5. Collegamento al gas	39
6. Ventilazione	40
7. Regolazioni e trasformazioni	40
8. Manutenzione speciale	41
9. Specifiche tecniche	42
10. Garanzia	42

1. Avvertenze generali

Prima di utilizzare l'apparecchio, leggere attentamente il presente libretto. Conservarlo con cura per ogni ulteriore necessità e per eventuali interventi di assistenza tecnica.

- Questo apparecchio deve essere installato nel rispetto delle norme vigenti e utilizzato solo in un ambiente ben ventilato. Prima di installare e utilizzare l'apparecchio, consultare le istruzioni.
- L'installazione, la manutenzione e la regolazione dell'apparecchio devono essere effettuate esclusivamente da personale qualificato (Assistenza Tecnica), nei limiti delle operazioni previste nella relativa sezione del presente libretto.
- All'apertura dell'imballo, verificare l'integrità dell'apparecchio. Se l'apparecchio risulta incompleto o danneggiato in qualsiasi modo, contattare immediatamente il rivenditore o il distributore.
- Non lasciare parti dell'imballaggio alla portata dei bambini, perché potrebbero costituire un pericolo.
- Smaltimento del materiale di imballaggio: separare i vari tipi di materiali nel rispetto della legislazione locale in materia di smaltimento/riciclaggio dei rifiuti.
- Smaltimento dell'apparecchio inutilizzato: smaltire l'apparecchio presso gli appositi centri di raccolta e trattamento, nel rispetto della normativa locale.
- Non lasciare l'apparecchio senza sorveglianza durante l'uso. Assicurare il corretto posizionamento delle pentole e sorvegliare la cottura di cibi cotti in olio o grasso, in quanto facilmente infiammabili.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- **NOTA PER GLI APPARECCHI ELETTRICI:** l'uso di questo apparecchio da parte di persone con ridotte capacità fisiche o mentali, o che non hanno esperienza nell'uso di apparecchi elettrici, non è consentito, a meno che non siano sorvegliati o istruiti da adulti responsabili della loro sicurezza. I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- Non utilizzare spray in prossimità dell'apparecchio durante il suo utilizzo.
- Questo apparecchio è stato progettato e costruito per un uso domestico, non professionale, per la cottura di cibi. Ogni altro uso è vietato. L'uso di un piano cottura a gas produce calore e umidità nell'ambiente in cui è installato. Assicurarsi che sia garantita una buona ventilazione dell'ambiente in cui è installato l'apparecchio: tenere aperte le prese d'aria naturali o installare una presa d'aria meccanica (ad esempio, una cappa).
- Un uso intenso e prolungato dell'apparecchio può richiedere una ventilazione supplementare o più efficace (apertura di finestre, aumento della potenza della cappa di aspirazione).

IMPORTANTE

In conformità alle norme di installazione in vigore, è indispensabile controllare regolarmente l'impianto di alimentazione del gas, in tutta la sua lunghezza e in corrispondenza dei collegamenti, sia all'estremità dell'impianto/bombola che a quella dell'apparecchio. L'operazione deve essere eseguita da personale qualificato.

Il costruttore declina ogni responsabilità per l'uso scorretto o improprio dell'apparecchio e per i danni derivanti dalla mancata osservanza delle raccomandazioni contenute nel presente libretto.

Per comprendere appieno questo libretto, verificare quale modello si è appena acquistato.

Ogni modello è dotato di:

- piano di cottura in vetro temperato; sopra ogni manopola, un diagramma che indica il bruciatore a cui la manopola si riferisce;
- 1/2/3 bruciatori. Ogni bruciatore è composto da: coperchio in metallo; divisorio in alluminio resistente alle alte temperature (PYRAL); flangia paracalore in acciaio inox con supporto padella incorporato; elemento sensibile al calore (interruttore di sicurezza).
- manopole in plastica;
- colonna di contenimento delle pentole, da inserire nella posizione appropriata per garantire la stabilità delle pentole. Da ordinare.

2. Per accendere i bruciatori

assicurarsi che la presa del gas sia aperta. Premere e ruotare la manopola del bruciatore in senso antiorario fino alla posizione massima (fiamma grande), come illustrato nella figura 1. La posizione è facilmente riconoscibile da una piccola manopola di sicurezza. Questa posizione è facilmente riconoscibile da un piccolo fermo meccanico. A questo punto, avvicinarsi alla fiamma con un fiammifero acceso o un accendino elettrico e premere la manopola verso il basso. Mantenere la manopola premuta per qualche secondo, quindi rilasciarla. Questa operazione è necessaria per attivare il dispositivo di sicurezza del gas (interruttore di spegnimento). Si tratta di un dispositivo termoelettrico che garantisce l'interruzione dell'alimentazione del gas in pochi secondi in caso di spegnimento accidentale della fiamma.

Quando il bruciatore è acceso, ruotare la manopola nella posizione minima (fiamma piccola, figura 1), quindi appoggiare il recipiente sul supporto della pentola.

Ruotare la manopola fino all'intensità di fiamma desiderata.

In caso di spegnimento accidentale della fiamma, spegnere la manopola di controllo del bruciatore e attendere almeno 1 minuto prima di tentare una nuova accensione

NOTA: Per spegnere il bruciatore, ruotare la manopola in senso orario per allineare l'indice alla posizione di spegnimento (punto pieno o punto vuoto).

Quando l'apparecchio non è in uso, assicurarsi che le manopole siano sempre in posizione di spegnimento.

Se la rotazione della manopola si irrigidisce, contattare il prima possibile l'Assistenza Tecnica. Non tentare di ripristinare o smontare il piano di cottura.

Fig.1

Contenido

1. Advertencias generales	45
2. Para encender los quemadores	46
3. Limpieza del aparato	47
4. Instalación	48 - 52
5. Conexión de gas	53
6. Ventilación	54
7. Ajustes y transformaciones	54
8. Mantenimiento especial	55
9. Especificaciones	56
10. Garantía	56

1. Avisos generales

Antes de utilizar el aparato, lea atentamente este folleto. Consérvelo en un lugar seguro para cualquier necesidad posterior y para cualquier servicio técnico.

- Este aparato debe instalarse de conformidad con la normativa vigente y utilizarse únicamente en un entorno bien ventilado. Consulte las instrucciones antes de instalar y utilizar este aparato.
- La instalación, el mantenimiento y la regulación del aparato deben ser efectuados exclusivamente por personal cualificado (asistencia técnica), dentro de los límites de las operaciones previstas en la sección relativa de este folleto.
- Al abrir el embalaje, compruebe la integridad del aparato. Si el aparato está incompleto o dañado de algún modo, póngase en contacto inmediatamente con el vendedor o distribuidor.
- No deje partes del embalaje al alcance de los niños, ya que podrían suponer un peligro.
- Eliminación del material de embalaje: separe los distintos tipos de materiales respetando la legislación local relativa a la eliminación/reciclaje de residuos.
- Eliminación del aparato no utilizado: deséchelo en los centros especiales de recogida y tratamiento, respetando la legislación local.
- No deje el aparato sin supervisión durante su uso. Asegúrese de la correcta colocación de las ollas y vigile la cocción de alimentos cocinados en aceite o grasa, ya que son fácilmente inflamables.
- Mantenga el aparato fuera del alcance de los niños.
- **NOTA PARA APARATOS ELÉCTRICOS:** no se permite el uso de este aparato por personas con capacidad física o mental reducida, o que carezcan de experiencia en el uso de aparatos eléctricos, a menos que sean supervisadas o instruidas por adultos responsables por su seguridad. Los niños deben ser vigilados para evitar que jueguen con el aparato.
- No utilice sprays cerca del aparato mientras esté en uso.
- Este aparato ha sido diseñado y construido para uso doméstico, no profesional, en el hogar - para cocinar alimentos. Cualquier otro uso está prohibido. El uso de una encimera de gas produce calor y humedad en la habitación donde está instalada. Asegúrese de que se garantiza una buena ventilación de la habitación en la que está instalado el aparato: mantenga abiertas las ventilaciones naturales o instale una ventilación mecánica (por ejemplo: campana extractora).
- El uso intenso y prolongado del aparato puede requerir una ventilación adicional o más eficaz (apertura de ventanas, aumento de la potencia de la campana de aspiración).

IMPORTANTE

En cumplimiento de las normas de instalación vigentes, es indispensable comprobar periódicamente el sistema de alimentación de gas, en toda su longitud y en las conexiones, tanto en el extremo de la instalación/botella de gas como en el extremo del aparato. La operación debe ser realizada por personal cualificado.

El fabricante declina toda responsabilidad por el uso incorrecto o inadecuado del aparato y por los daños derivados del incumplimiento de las recomendaciones contenidas en este folleto.

Para una mejor comprensión de este folleto, compruebe el modelo que acaba de adquirir.

Cada modelo dispone de:

- encimera de cristal templado; encima de cada mando, un diagrama que indica el quemador al que se refiere el mando;
- 1/2/3 quemadores. Cada quemador consta de: tapa metálica; divisor de llama de aluminio resistente a altas temperaturas (PYRAL); brida de protección térmica de acero inoxidable con soporte de cacerola incorporado; elemento sensible al calor (interruptor de desconexión de seguridad).
- pomos de plástico;
- columna de sujeción de las cacerolas, que se encaja en la posición adecuada para garantizar la estabilidad de las cacerolas. Para realizar el pedido.

2. Encender los quemadores

asegúrese de que la llave de paso del gas está abierta. Presione y gire el mando del quemador en el sentido contrario a las agujas del reloj hasta la posición máxima (llama grande), como se muestra en la figura 1. Esta posición se reconoce fácilmente por un pequeño tope mecánico. En este punto, acérquese a la llama con una cerilla encendida o un mechero eléctrico y presione el mando hacia abajo. Mantenga el mando pulsado durante unos segundos y, a continuación, suéltelo. Esta operación es necesaria para activar el dispositivo de seguridad del gas (interruptor de corte). Se trata de un dispositivo termoelectrónico que garantiza el corte del suministro de gas en pocos segundos si la llama se apaga accidentalmente.

Cuando el quemador esté encendido, gire el mando a la posición mínima (llama pequeña, figura 1) y, a continuación, coloque el recipiente sobre el soporte de la olla.

Gire el mando hasta la intensidad de llama deseada.

Si la llama se apaga accidentalmente, apague el quemador y espere al menos 1 minuto antes de volver a encenderlo

NOTA: Para apagar el quemador, gire el mando en el sentido de las agujas del reloj hasta alinear el índice con la posición de apagado (punto sólido o punto vacío).

Cuando el aparato no esté en uso, asegúrese de que los mandos estén siempre en la posición de apagado.

En caso de que la rotación de la perilla de control se vuelva rígida, póngase en contacto con la Asistencia Técnica lo antes posible. No intente rearmar o desmontar la placa de cocción.

Fig.1

Contenu

1. Avertissements généraux	59
2. Allumer les brûleurs	60
3. Nettoyage de l'appareil	61
4. Installation	62 - 66
5. Raccordement du gaz	67
6. Ventilation	68
7. Réglages et transformations	68
8. Entretien spécial	69
9. Spécifications	70
10. Garantie	70

1. Avertissements généraux

Avant d'utiliser l'appareil, lisez attentivement ce livret. Conservez-le précieusement pour tout besoin ultérieur et pour toute intervention technique.

- Cet appareil doit être installé conformément aux normes en vigueur et utilisé uniquement dans un environnement bien ventilé. Consultez les instructions avant d'installer et d'utiliser cet appareil.
- L'installation, l'entretien et le réglage de l'appareil doivent être effectués uniquement par du personnel qualifié (Assistance technique), dans les limites des opérations prévues dans la section correspondante de ce livret.
- Lors de l'ouverture de l'emballage, vérifiez l'intégrité de l'appareil. Si l'appareil est incomplet ou endommagé de quelque manière que ce soit, contactez immédiatement le revendeur ou le distributeur.
- Ne laissez pas les parties de l'emballage à la portée des enfants, car elles pourraient présenter un danger.
- Mise au rebut des matériaux d'emballage : séparez les différents types de matériaux en respectant la législation locale en matière d'élimination/recyclage des déchets.
- Mise au rebut de l'appareil non utilisé : mettez l'appareil au rebut dans les centres de collecte et de traitement spéciaux, conformément à la législation locale.
- Ne laissez pas l'appareil sans surveillance pendant son utilisation. Veillez au bon positionnement des casseroles et surveillez la cuisson des aliments cuits dans l'huile ou la graisse, dans la mesure où elles sont facilement inflammables.
- Gardez l'appareil hors de portée des enfants.
- REMARQUE CONCERNANT LES APPAREILS ELECTRIQUES : l'utilisation de cet appareil par des personnes dont les capacités physiques ou mentales sont réduites, ou qui manquent d'expérience dans l'utilisation d'appareils électriques, n'est pas autorisée, sauf si elles sont surveillées ou instruites par des adultes responsables de leur sécurité. Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.
- N'utilisez pas de sprays à proximité de l'appareil lorsqu'il est en marche.
- Cet appareil a été conçu et construit pour un usage domestique, non professionnel, à la maison - pour cuire des aliments. Toute autre utilisation est interdite. L'utilisation d'une table de cuisson à gaz produit de la chaleur et de l'humidité dans la pièce où elle est installée. Veillez à garantir une bonne ventilation de la pièce où est installé l'appareil : laissez les événements naturels ouverts ou installez un événement mécanique (ex. : hotte).
- Une utilisation intense et prolongée de l'appareil peut nécessiter une ventilation supplémentaire ou plus efficace (ouverture des fenêtres, augmentation de la puissance de la hotte d'aspiration).

IMPORTANT

Conformément aux normes d'installation en vigueur, il est indispensable de contrôler régulièrement le système d'alimentation en gaz, sur toute sa longueur et au niveau des raccordements, aussi bien du côté du système/de la bouteille de gaz que du côté de l'appareil. L'opération doit être effectuée par du personnel qualifié.

Le fabricant décline toute responsabilité en cas d'utilisation incorrecte ou impropre de l'appareil et pour les dommages découlant du non-respect des recommandations contenues dans ce livret.

Pour bien comprendre ce livret, vérifiez quel modèle vous venez d'acheter.

Chaque modèle possède :

- une plaque de cuisson en verre trempé ; au-dessus de chaque bouton, un diagramme indiquant le brûleur auquel le bouton fait référence ;
- brûleurs 1/2/3. Chaque brûleur est composé de : couvercle métallique ; cloison de séparation en aluminium résistant aux hautes températures (PYRAL) ; bride de protection thermique en acier inoxydable avec support de casserole intégré ; élément sensible à la chaleur (interrupteur de sécurité).
- boutons en plastique ;
- colonne de retenue des casseroles, à placer dans la position appropriée pour garantir la stabilité des casseroles. Pour commander.

2. Allumer les brûleurs

assurez-vous que la conduite de gaz est ouverte. Appuyez et tournez le bouton du brûleur dans le sens inverse des aiguilles d'une montre jusqu'à la position maximale (grande flamme), comme indiqué sur la figure 1. Cette position est facilement reconnaissable à une petite butée mécanique. À ce stade, approchez la flamme avec une allumette ou un briquet électrique et appuyez sur le bouton. Maintenez le bouton enfoncé pendant quelques secondes, puis relâchez-le. Cette opération est nécessaire pour activer le dispositif de sécurité du gaz (interrupteur). Il s'agit d'un dispositif thermoélectrique qui garantit la coupure de l'alimentation en gaz en quelques secondes si la flamme s'éteint accidentellement.

Lorsque le brûleur est allumé, tournez le bouton sur la position minimale (petite flamme, figure 1), puis placez le récipient sur le support de la casserole.

Tournez le bouton jusqu'à l'intensité de flamme souhaitée.

Si les flammes s'éteignent accidentellement, éteignez le bouton de commande du brûleur et attendez au moins 1 minute avant d'essayer de le rallumer

REMARQUE : pour éteindre le brûleur, tournez le bouton dans le sens des aiguilles d'une montre pour aligner l'index sur la position d'arrêt (point plein ou point vide).

Lorsque l'appareil n'est pas utilisé, assurez-vous que les boutons sont toujours en position d'arrêt.

Si la rotation du bouton de commande devient raide, contactez l'assistance technique dans les plus brefs délais. N'essayez pas de réinitialiser ou de démonter la table de cuisson.

Fig.1

Inhoud

1. Algemene waarschuwingen	73
2. De branders aansteken	74
3. Reinigen van het apparaat	75
4. Installatie	76 - 80
5. Gasaansluiting	81
6. Ventilatie	82
7. Aanpassingen en transformaties	82
8. Speciaal onderhoud	83
9. Specificaties	84
10. Garantie	84

1. Algemene waarschuwingen

Lees dit boekje zorgvuldig door voordat u het apparaat in gebruik neemt. Bewaar het goed voor elke verdere behoefte en voor elk technisch onderhoud.

- Dit apparaat moet worden geïnstalleerd met inachtneming van de geldende voorschriften en mag alleen worden gebruikt in een goed geventileerde omgeving. Raadpleeg de instructies alvorens dit apparaat te installeren en te gebruiken.
- De installatie, het onderhoud en de afstelling van het apparaat mogen uitsluitend worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel (technische bijstand), binnen de grenzen van de in het desbetreffende hoofdstuk van dit boekje voorziene handelingen.
- Controleer bij het openen van de verpakking de integriteit van het apparaat. Als het apparaat onvolledig of op enigerlei wijze beschadigd is, neem dan onmiddellijk contact op met de dealer of distributeur.
- Laat geen delen van de verpakking binnen het bereik van kinderen, aangezien deze een gevaar kunnen vormen.
- Verwijdering van het verpakkingsmateriaal: scheid de verschillende soorten materialen in overeenstemming met de plaatselijke wetgeving betreffende de verwijdering/recycling van afval.
- Verwijdering van het ongebruikte apparaat: lever het apparaat in bij de speciale inzamelings- en verwerkingscentra, met inachtneming van de plaatselijke wetgeving.
- Laat het apparaat tijdens het gebruik niet zonder toezicht achter. Let op de juiste plaatsing van de pannen en controleer het koken van voedsel dat in olie of vet is bereid, aangezien dit gemakkelijk ontvlambaar is.
- Houd het apparaat buiten het bereik van kinderen.
- **OPMERKING VOOR ELEKTRISCHE APPARATEN:** het gebruik van dit apparaat door personen met verminderde lichamelijke of geestelijke vermogens, of die geen ervaring hebben met het gebruik van elektrische apparaten, is niet toegestaan, tenzij zij onder toezicht staan of instructies krijgen van volwassenen die verantwoordelijk zijn voor hun veiligheid. Kinderen moeten onder toezicht staan om ervoor te zorgen dat zij niet met het apparaat spelen.
- Gebruik tijdens het gebruik geen spuitbussen in de buurt van het apparaat.
- Dit apparaat is ontworpen en gebouwd voor huishoudelijk, niet-professioneel gebruik thuis - om voedsel te koken. Elk ander gebruik is verboden. Het gebruik van een gaskookplaat produceert warmte en vocht in de ruimte waar het is geïnstalleerd. Zorg voor een goede ventilatie van de ruimte waar het apparaat is geïnstalleerd: houd de natuurlijke ventilatie open of installeer een mechanische ventilatie (bijv.: afzuigkap).
- Intensief en langdurig gebruik van het apparaat kan extra of effectievere ventilatie vereisen (openen van ramen, verhoging van het vermogen van de afzuigkap).

BELANGRIJK

In overeenstemming met de geldende installatienormen is het absoluut noodzakelijk het gasnet regelmatig te controleren, over de gehele lengte en op de aansluitingen, zowel aan de kant van het systeem/de gasfles als aan de kant van het toestel. De werkzaamheden moeten worden uitgevoerd door gekwalificeerd personeel.

De fabrikant wijst elke verantwoordelijkheid af voor verkeerd of oneigenlijk gebruik van het toestel en voor schade die voortvloeit uit het niet naleven van de aanbevelingen in deze handleiding.

Om dit boekje volledig te begrijpen, controleert u welk model u zojuist heeft aangeschaft.

Elk model heeft:

- kookplaat van gehard glas; boven elke knop een diagram dat aangeeft naar welke brander de knop verwijst;
- 1/2/3 branders. Elke brander bestaat uit: metalen deksel; aluminium vlamverdeler bestand tegen hoge temperaturen (PYRAL); roestvrijstalen hitteschildflens met ingebouwde pandrager; hittegevoelig element (veiligheidsuitschakeling).
- kunststof knoppen;
- pansteunzuil, te plaatsen in de juiste positie om de stabiliteit van de pannen te garanderen. Te bestellen.

2. De branders aansteken

zorg ervoor dat de gasleiding geopend is. Druk en draai de branderknop tegen de klok in naar de maximale stand (grote vlam), zoals aangegeven in figuur 1. Deze positie is gemakkelijk te herkennen aan een kleine mechanische aanslag. Nader op dit punt de vlam met een brandende lucifer of elektrische aansteker en druk de knop in. Houd de knop enkele seconden ingedrukt en laat hem dan los. Deze handeling is nodig om de gasbeveiliging (uitschakelaar) te activeren. Dit is een thermo-elektrische voorziening die ervoor zorgt dat de gastoevoer binnen enkele seconden wordt afgesloten als de vlam per ongeluk uitgaat.

Wanneer de brander brandt, draait u de knop naar de minimumstand (kleine vlam, figuur 1) en plaatst u de pan op de standaard.

Draai de knop naar de gewenste vlamintensiteit.

Mocht de vlam per ongeluk uitgaan, draai dan de branderknop uit en wacht minstens 1 minuut voordat u de brander opnieuw probeert aan te steken

OPMERKING: Om de brander uit te schakelen, draait u de knop met de wijzers van de klok mee om de index in de uit-stand te zetten (vaste punt of lege punt).

Wanneer het apparaat niet in gebruik is, moet u ervoor zorgen dat de knoppen altijd in de uit-stand staan.

Mocht de rotatie van de bedieningsknop stroef verlopen, neem dan zo snel mogelijk contact op met de Technische Assistentie. Probeer de kookplaat niet te resetten of te demonteren.

Fig.1

Sisältö

1. Yleiset varoitukset	87
2. Polttimien sytyttäminen	88
3. Laitteen puhdistaminen	89
4. Asennus	90 - 94
5. Kaasuliitäntä	95
6. Ilmanvaihto	96
7. Säädot ja muunnokset	96
8. Erityishuolto	97
9. Tekniset tiedot	98
10. Takuu	98

1. Yleiset varoitukset

Lue tämä kirjanen huolellisesti ennen laitteen käyttöä. Säilytä se turvallisesti jokaista myöhempää tarvetta ja teknistä huoltoa varten.

- Tämä laite on asennettava voimassa olevien määräysten mukaisesti ja sitä saa käyttää vain hyvin tuuletetussa tilassa. Tutustu ohjeisiin ennen tämän laitteen asentamista ja käyttöä.
- Laitteen asennuksen, huollon ja säädön saa suorittaa vain ammattitaitoinen henkilökunta (Tekninen apu) tämän kirjasen vastaavassa osassa esitettyjen toimintojen rajoissa.
- Kun avaat pakkauksen, tarkista laitteen eheys. Jos laite on epätäydellinen tai vahingoittunut jollakin tavalla, ota välittömästi yhteys jälleenmyyjään tai jakelijaan.
- Älä jätä pakkauksen osia lasten ulottuville, sillä ne voivat aiheuttaa vaaraa.
- Pakkauspakkauksen hävittäminen: erottele erityyppiset materiaalit paikallisen jätteiden hävittämistä/kierrätystä koskevan lainsäädännön mukaisesti.
- Käyttämättömän laitteen hävittäminen: hävitä laite erityisiin keräys- ja käsittelykeskuksiin paikallisen lainsäädännön mukaisesti.
- Älä jätä laitetta valvomatta käytön aikana. Huolehdi pannujen oikeasta sijoittelusta ja valvo öljyssä tai rasvassa kypsennettyjen ruokien kypsennystä, koska ne ovat helposti syttyviä.
- Pidä laite poissa lasten ulottuvilta.
- HUOMAUTUS SÄHKÖLAITTEITA KOSKEVAT HUOMAUTUKSET: Tätä laitetta eivät saa käyttää henkilöt, joiden fyysiset tai henkiset kyvyt ovat heikentyneet tai joilla ei ole kokemusta sähkölaitteiden käytöstä, elleivät heidän turvallisuudestaan vastaavat aikuiset valvo tai opasta heitä. Lapsia on valvottava, jotta he eivät leiki laitteella.
- Älä käytä suihkeita laitteen lähellä sen ollessa käytössä.
- Tämä laite on suunniteltu ja rakennettu kotikäyttöön, ei-ammattimaiseen käyttöön kotona - ruoan valmistukseen. Kaikki muu käyttö on kielletty. Kaasukeittimen käyttö tuottaa lämpöä ja kosteutta huoneeseen, johon se on asennettu. Varmista, että huoneen, johon laite on asennettu, hyvä ilmanvaihto on taattu: pidä luonnolliset tuuletusaukot auki tai asenna mekaaninen tuuletusaukko (esim.: liesituuletin).
- Laitteen intensiivinen ja pitkäaikainen käyttö voi vaatia ylimääräistä tai tehokkaampaa ilmanvaihtoa (ikkunoiden avaaminen, imuhupun tehon lisääminen).

TÄRKEÄÄ

Voimassa olevien asennusstandardien mukaisesti on tärkeää tarkastaa säännöllisesti kaasuyöttöjärjestelmä koko pituudeltaan ja liitännöistään sekä järjestelmän/kaasupullon että laitteen päässä. Toimenpiteen on oltava pätevän henkilökunnan suorittama.

Valmistaja kieltäytyy kaikesta vastuusta laitteen virheellisestä tai vääränlaisesta käytöstä ja vahingoista, jotka johtuvat tämän kirjan suositusten noudattamatta jättämisestä.

Jotta ymmärtäisit tämän vihkosen täysin, tarkista, minkä mallin olet juuri ostanut.

Jokaisessa mallissa on:

- karkaistua lasia oleva keittotaso; jokaisen nupin yläpuolella on kaavio, josta käy ilmi, mihin polttimeen nuppi viittaa;
- 1/2/3 poltinta. Kukin poltin koostuu seuraavista osista: metallinen kansi; alumiininen, korkeita lämpötiloja kestävä liekinjakaja (PYRAL); ruostumattomasta teräksestä valmistettu lämpösuojalevy laippa, jossa on sisäänrakennettu pannualusta; lämpöherkkä elementti (turvakytkin).
- muoviset nupit;
- pannujen kiinnityspylvä, joka asennetaan sopivaan asentoon pannujen vakauden takaamiseksi. Tilaaminen.

2. Polttimien sytyttäminen

varmista, että kaasuputki on auki. Paina ja käännä polttimen nuppi vastapäivään maksimiasentoon (iso liekki), kuten kuvassa 1 näkyy. Nämä asennot on helppo tunnistaa pienestä mekaanisesta pysäyttimestä. Lähesty tässä vaiheessa liekkiä sytytetyllä tulitikulla tai sähkösytyttimellä ja paina nuppi alas. Pidä nuppi painettuna muutaman sekunnin ajan ja vapauta se sitten. Tämä toimenpide on tarpeen kaasun turvalaitteen (katkaisukytkimen) aktivoimiseksi. Kyseessä on termosähköinen laite, joka takaa kaasun syötön katkaisun muutamassa sekunnissa, jos liekki sammuu vahingossa.

Kun poltin on sytytetty, käännä nuppi minimiasentoon (pieni liekki, kuva 1) ja aseta astia sitten pannunjalustalle.

Käännä nuppi haluttuun liekin voimakkuuteen.

Jos liekki sammuu vahingossa, käännä polttimen säätönuppi pois päältä ja odota vähintään 1 minuutti ennen kuin yrität sytyttää sen uudelleen.

HUOMAUTUS: Jos haluat sammuttaa polttimen, käännä nuppia myötäpäivään, jotta indeksi kohdistuu 0 -asentoon (kiinteä piste tai tyhjä piste).

Kun laitetta ei käytetä, varmista, että nupit ovat aina OFF-asennossa.

Jos säätönupin kierto muuttuu jäykäksi, ota mahdollisimman pian yhteyttä tekniseen neuvontaan. Älä yritä nollata tai purkaa keittolevyä.

Kuva 1

Indhold

1. Generelle advarsler	101
2. Sådan tændes brænderne	102
3. Rengøring af apparatet	103
4. Installation	104 - 108
5. Gastilslutning	109
6. Ventilation	110
7. Justeringer og omdannelser	110
8. Særlig vedligeholdelse	111
9. Specifikationer	112
10. Garanti	112

1. Generelle advarsler

Læs dette hæfte omhyggeligt, før du bruger apparatet. Opbevar den omhyggeligt til brug for eventuelle yderligere behov og til eventuel teknisk service.

- Dette apparat skal installeres i overensstemmelse med gældende regler og må kun anvendes i et godt ventileret miljø. Se vejledningen, før du installerer og bruger dette apparat.
- Installation, vedligeholdelse og justering af apparatet må kun udføres af kvalificeret personale (teknisk assistance) inden for rammerne af de operationer, der er beskrevet i det relevante afsnit i denne brochure.
- Når du åbner emballagen, skal du kontrollere apparatets integritet. Hvis apparatet er ufuldstændigt eller beskadiget på nogen måde, skal du straks kontakte forhandleren eller distributøren.
- Lad ikke dele af emballagen være inden for børns rækkevidde, da de kan udgøre en fare.
- Bortskaelse af emballagematerialet: Adskil de forskellige typer materialer under overholdelse af den lokale lovgivning vedrørende bortskaelse/genbrug af altd.
- Bortskaelse af det ubrugte apparat: Bortskaf apparatet på de særlige indsamlings- og behandlingscentre under overholdelse af den lokale lovgivning.
- Efterlad ikke apparatet uden opsyn under brug. Sørg for korrekt placering af gryderne og overvåg tilberedningen af mad, der er tilberedt i olie eller fedt, da det er letantændeligt.
- Opbevar apparatet uden for børns rækkevidde.
- BEMÆRK FOR ELEKTRISKE APPARATER: Det er ikke tilladt, at dette apparat anvendes af personer med nedsat fysisk eller psykisk formåen, eller som mangler erfaring i brugen af elektriske apparater, medmindre de overvåges eller instrueres af voksne, der er ansvarlige for deres sikkerhed. Børn skal overvåges for at sikre, at de ikke leger med apparatet.
- Brug ikke sprays i nærheden af apparatet, mens det er i brug.
- Dette apparat er designet og bygget til husholdningsbrug, ikke-professionel brug i hjemmet - til at tilberede mad. Enhver anden brug er forbudt. Brugen af en gaskogeplade producerer varme og fugt i det rum, hvor den er installeret. Sørg for god ventilation af det rum, hvor apparatet er installeret: Hold naturlige ventilationsåbninger åbne eller installer en mekanisk ventilation (f.eks.: emhætte).
- Intensiv og langvarig brug af apparatet kan kræve ekstra eller mere effektiv ventilation (åbning af vinduer, forøgelse af indsugningshættens effektivitet).

VIGTIGT

I overensstemmelse med de gældende installationsstandarder er det vigtigt at kontrollere gasforsyningsanlægget regelmæssigt, i hele dets længde og ved tilslutningerne, både i systemets/gasflaskens ende og i apparatets ende. Operationen skal udføres af kvalificeret personale. Fabrikanten fralægger sig ethvert ansvar for forkert eller ukorrekt brug af apparatet og for skader, der skyldes manglende overholdelse af anbefalingerne i dette hæfte.

For at forstå dette hæfte fuldt ud skal du kontrollere, hvilken model du netop har købt.

Hver model har:

- hærdet glasplade; over hver drejeknap et diagram, der angiver den brænder, som knappen henviser til;
- 1/2/3 brændere. Hver brænder består af: metaldæksel; aluminiums-famefordeler, der er modstandsdygtig over for høje temperaturer (PYRAL); varmebeskyttelsesflange i rustfrit stål med indbygget grydefod; varmefølsomt element (sikkerhedsafbryder).
- plastknapper;
- pandefastholdelsessøjle, der skal monteres i den rette position for at sikre pandenes stabilitet. For at bestille.

2. Sådan tændes brænderne

sørg for, at gasledningen er åben. Tryk på og drej brænderknappen mod uret til den maksimale position (stor flamme), som vist på figur 1. Disse positioner er let genkendelige ved et lille mekanisk stop. På dette punkt skal du nærme dig flammen med en tændt tændstik eller en elektrisk lighter og trykke knappen nedad. Hold knappen trykket i et par sekunder, og slip den derefter. Denne operation er nødvendig for at aktivere gassikkerhedsanordningen (afbryder). Dette er en termoelektrisk anordning, der sikrer, at gasforsyningen afbrydes på få sekunder, hvis flammen ved et uheld slukkes.

Når brænderen er tændt, drejes knappen til den mindste position (lille flamme, figur 1), hvorefter beholderen placeres på grydefoden.

Drej drejeknappen til den ønskede flammeintensitet.

Hvis flammen ved et uheld går ud, skal du slukke for brænderens kontrolknap og vente mindst 1 minut, før du forsøger at tænde den igen

BEMÆRK: For at slukke for brænderen skal du dreje knappen med uret for at justere indekset til slukket position (fast punkt eller tom prik).

Når apparatet ikke er i brug, skal du sørge for, at drejeknapperne altid er i slukket position.

Hvis drejningen af kontrolknappen bliver stiv, skal du kontakte den tekniske assistance hurtigst muligt. Forsøg ikke at nulstille eller afmontere kogepladen.

Fig.1

Innehåll

1. Allmänna varningar	115
2. För att tända brännarna	116
3. Rengöring av apparaten	117
4. Installation	118 - 122
5. Gasanslutning	123
6. Ventilation	124
7. Justeringar och omvandlingar	124
8. Särskilt underhåll	125
9. Specifikationer	126
10. Garanti	126

1. Allmänna varningar

Innan du använder apparaten ska du läsa igenom denna broschyr noggrant. Förvara den på ett säkert sätt för varje framtida behov och för eventuell teknisk service.

- Denna apparat måste installeras i enlighet med gällande bestämmelser och användas endast i en väl ventilerad miljö. Se instruktionerna innan du installerar och använder apparaten.
- Installation, underhåll och justering av apparaten får endast utföras av kvalificerad personal (teknisk assistans), inom ramen för de åtgärder som anges i det tillhörande avsnittet i detta häfte.
- När du öppnar förpackningen ska du kontrollera att apparaten är oskadd. Om apparaten är ofullständig eller skadad på något sätt, kontakta omedelbart återförsäljaren eller distributören.
- Lämna inte delar av förpackningen inom räckhåll för barn, eftersom de kan utgöra en fara.
- Bortskaffande av förpackningsmaterial: Separera de olika typerna av material med iakttagande av den lokala lagstiftningen om bortskaffande/återvinning av avfall.
- Bortskaffande av den oanvända apparaten: bortskaffa apparaten vid särskilda samlings- och behandlingscentraler, med iakttagande av den lokala lagstiftningen.
- Lämna inte apparaten obevakad under användning. Se till att kastrullerna är korrekt placerade och övervaka tillagningen av mat som tillagats i olja eller fett, eftersom det är lättantändligt.
- Håll apparaten utom räckhåll för barn.
- ANMÄRKNING FÖR ELEKTRISKA ANORDNINGAR: Användning av denna apparat av personer med nedsatt fysisk eller psykisk förmåga eller som saknar erfarenhet av användning av elektriska apparater är inte tillåten, om de inte övervakas eller instrueras av vuxna som ansvarar för deras säkerhet. Barn måste övervakas så att de inte leker med apparaten.
- Använd inte sprayer i närheten av apparaten när den är i bruk.
- Den här apparaten har utformats och byggts för hushållsbruk, icke-professionell användning i hemmet - för att laga mat. All annan användning är förbjuden. Användningen av en gashåll producerar värme och fukt i rummet där den är installerad. Se till att god ventilation av rummet där apparaten är installerad garanteras: håll naturliga ventilationsöppningar öppna eller installera en mekanisk ventilation (t.ex.: kåpa).
- Intensiv och långvarig användning av apparaten kan kräva extra eller effektivare ventilation (öppna fönster, öka sugkåpens effektivitet).

VIKTIGT

I enlighet med gällande installationsnormer är det viktigt att regelbundet kontrollera gastillförselsystemet, i hela dess längd och vid anslutningarna, både i systemets/gasflaskans ände och i apparatens ände. Operationen måste utföras av kvalificerad personal.

Tillverkaren avsägar sig allt ansvar för felaktig eller olämplig användning av apparaten och för skador som härrör från bristande efterlevnad av rekommendationerna i denna broschyr.

För att förstå den här broschyren till fullo ska du kontrollera vilken modell du just har köpt.

Varje modell har:

- hårdgjord glashäll, över varje vred, ett diagram som anger vilken brännare vredet avser;
- 1/2/3 brännare. Varje brännare består av: metallhölje; en delare av aluminium som är beständig mot höga temperaturer (PYRAL); en värmeskyddsfläns av rostfritt stål med inbyggd kastrullstativ; ett värmekänsligt element (säkerhetsavstängning).
- knoppar av plast;
- en pelare för att hålla fast kastrullerna i rätt läge för att garantera att kastrullerna är stabila. För att beställa.

2. För att tända brännarna

se till att gasledningen är öppen. Tryck på och vrid brännarvredet moturs till det högsta läget (stor låga), enligt figur 1. Dessa lägen känns lätt igen genom ett litet mekaniskt stopp. Närma dig flamman med en tänd tändsticka eller elektrisk tändare och tryck ner vredet. Håll rattan intryckt i några sekunder och släpp sedan sedan. Denna operation är nödvändig för att aktivera gassäkerhetsanordningen (avstängningsknappen). Detta är en termoelektrisk anordning som garanterar att gastillförseln stängs av på några sekunder om lågan oavsiktligt slocknar.

När brännaren är tänd, vrid vredet till minsta läge (liten låga, figur 1) och placera sedan behållaren på kastrullstativet.

Vrid vredet till önskad flamintensitet.

Om lågan av misstag slocknar, stäng av brännaren och vänta minst 1 minut innan du försöker tända den igen

OBS: För att stänga av brännaren vrider du vredet medurs för att rikta indexet mot avstängningsläget (heldragen punkt eller tom punkt).

När apparaten inte används ska du se till att rattarna alltid är i avstängt läge.

Om vridningen av reglagevredet blir stel, kontakta den tekniska hjälpen så snart som möjligt. Försök inte att återställa eller demontera hällen.

Fig.1



REIMO REISEMOBIL-CENTER GMBH
63329 EGELSBACH · BOSCHRING 10
GERMANY · WWW.REIMO.COM
MADE IN ITALY · © REIMO 08/2023

